



# Noticias de la Comunidad

## ASAMBLEÍSTA DANIEL O'DONNELL

Manhattan Valley ■ Morningside Heights

Upper West Side ■ West Harlem

### INVIERNO

■ SIRVIENDO AL DISTRITO 69 DE LA ASAMBLEA DE NUEVA YORK ■

*Estimados vecinos:*

*Espero que hayan tenido un maravilloso comienzo de la temporada invernal y una buena época festiva. Al enviar este noticiario a la imprenta, la Asamblea está concluyendo el trabajo del año pasado y preparando para regresar a Albany para la sesión legislativa 2012.*

*El 2011 trajo varios excitantes e importantes eventos para la Asamblea y nuestro estado. Como ya saben, en junio, dirigí la aprobación de la Ley de Igualdad Matrimonial en la Asamblea por quinta vez. Tras ser aprobada en el Senado estatal y firmada en ley por el Gobernador, esta iniciativa es ahora parte de las leyes de Nueva York, y miles de parejas del mismo sexo han podido beneficiarse de este derecho tan merecido. ¡Yo mismo me casaré con mi compañero de 31 años John Banta a finales de enero!*

*La Asamblea también aprobó un extenso proyecto de ley que reformó las leyes que gobiernan la ética legislativa, incluyendo un nuevo requisito que les exige a los legisladores revelar sus ingresos, un mecanismo que eliminará las pensiones de los oficiales electos que cometan crímenes relacionados a sus puestos públicos y la creación de una comisión independiente y bipartidista con suficiente poder para investigar casos de conducta inapropiada dentro del gobierno estatal. Como Presidente del Comité de Ética de la Asamblea, dirigí un debate en el hemiciclo de la Asamblea sobre esta importante legislación. Además, mi proyecto de ley contra el acoso escolar (bullying), la Ley de Dignidad para Todos los Estudiantes, está en proceso de ser implementada a nivel estatal y entrará en vigor con todo su peso en el 2012. En el contenido de este boletín encontrarán más información sobre este proceso.*

*Recientemente, la Asamblea realizó una "sesión especial" a principios de diciembre, en la que aprobamos un proyecto de ley que reformará sustancialmente la estructura de los ingresos contributivos en nuestro estado. La legislación extiende parcialmente el recargo contributivo, o "el impuesto para millonarios", a los más ricos de nuestro estado, mientras reduce la tasa de impuestos de la mayoría de los neoyorquinos.*

*Esta acción fue un importante primer paso hacia una estructura de impuestos más justa para nuestro estado, pero considero que todavía hay mucho trabajo por hacer en este campo. Debemos continuar los cambios en nuestro sistema de impuestos para asegurar que los que tienen más recursos para pagar lo hagan, mientras evitamos más recortes a los fondos para educar a nuestros niños, proteger nuestro medio ambiente, mantener nuestra infraestructura y servir a los neoyorquinos.*

*En una nota más personal, durante los últimos meses fui honrado con varios reconocimientos por mi liderazgo en la exitosa lucha por la Igualdad Matrimonial. Los mismos incluyen el reconocimiento de **Liderazgo por la Igualdad** de parte de Equality California (grupo líder en derechos lésbicos, homosexuales, bisexuales y personas transgénero en California), el reconocimiento de **Ned Pattison** de la NYCLU, e inclusión en "Out 100", una lista de las 100 personas más inspiradoras del 2011, según **Out Magazine**.*

*En nuestra comunidad, tuve el orgullo de auspiciar una exitosa clínica de vacunas contra la gripe junto a otros oficiales electos en donde más de 60 personas fueron vacunadas. Auspiciaré muchos más eventos y programas en nuestra comunidad durante los próximos meses, incluyendo mis colectas anuales de teléfonos celulares y libros para niños, mi Reto Anual de Lecturas de la Comunidad, al igual que varias clínicas legales para inquilinos. ¡Estén pendientes de éstos y otros eventos en el 2012!*

*Mi oficina de la comunidad está localizada en el 245 W. 104th Street, cerca de Broadway. Mis empleados y yo siempre estamos disponibles para ayudarlos, incluyendo tres miembros del personal que pueden ayudarlos en español o inglés. Los exhorto a que llamen, escriban o visiten nuestra oficina, de lunes a viernes de 9:00 am a 5:30 pm. Para los que tengan problemas específicos de vivienda, nuestra oficina cuenta con un dedicado especialista en vivienda.*

*Espero que este noticiario les resulte informativo y útil. Si tienen alguna pregunta o preocupación, no dejen de llamar a mi oficina al (212) 866-3970.*

Atentamente,

*Daniel O'Donnell*

## Continúan los esfuerzos para la preservación histórica

Las históricas construcciones en las comunidades de Morningside Heights y Upper West Side continúan siendo amenazadas por desarrollos de gran escala por parte de instituciones u otras entidades. O'Donnell cree firmemente en que los desarrollos de gran escala y fuera de contexto son inapropiados, y apoya fuertemente los esfuerzos del gobierno de la ciudad para evitar dichos proyectos. Estos importantes esfuerzos incluyen la designación de un Distrito Histórico por la Comisión de Preservación de Sitios Históricos, al igual que cambios en el uso de los terrenos de la ciudad y los códigos de zonificación para mantener espacios abiertos y asegurar que la construcción se mantenga relacionada al entorno arquitectónico.

O'Donnell se sintió orgulloso de testificar a favor de la propuesta del Distrito Histórico de West End Avenue y Riverside Drive el 25 de octubre en la vista de la Comisión de Preservación de Sitios Históricos (LPC). Este posible sitio histórico continúa hacia adelante en el proceso de revisión de la LPC.

Otro posible distrito histórico en Morningside Heights también está ganando auge. En respuesta al abrumador respaldo de la comunidad a favor de esta designación, la LPC está evaluando el área de Morningside Heights. Un grupo de la comunidad, el Comité para el Distrito Histórico de Morningside Heights, ha encabezado los esfuerzos locales hacia el establecimiento de un distrito histórico que refleje claramente el entorno arquitectónico del área. El grupo también ha auspiciado varios eventos para crear conciencia del proceso y la necesidad de designar un distrito histórico en la ciudad para evitar la alteración y demolición injusta de las estructuras históricas de la comunidad.

Si está interesado en recibir más información o en unirse a los esfuerzos para la designación del Distrito Histórico, comuníquese con la oficina del asambleísta O'Donnell al (212) 866-3970 o envíele un correo electrónico a: [odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us).



El asambleísta O'Donnell comparte sus ideas con el Concejo Comunitario #9 en su reunión general mensual.

**¡Atención!** La oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell tiene disponible empleados que hablan español para asistir al público tiempo completo, lunes a viernes de 9:00 AM a 5:30 PM. La oficina está localizada en el 245 West 104th Street, cerca de Broadway. También pueden llamar a la oficina en horas laborales al (212) 866-3970.

Recuerden que nuestro boletín informativo está disponible en español. Para obtener una copia favor de comunicarse con la oficina del asambleísta Daniel O'Donnell.

## Recolección Anual de Libros del Asambleísta O'Donnell

El asambleísta O'Donnell está auspiciando una colecta de libros para beneficiar el Proyecto Cicero, una organización que distribuye libros a maestros y bibliotecas públicas. Para más información sobre el Proyecto Cicero, favor de visitar el sitio Web: [www.projectcicero.org](http://www.projectcicero.org).

Durante los meses de enero y febrero, favor de donar libros nuevos o ligeramente usados, de tapa dura o tapa blanda, para niños y adolescentes en la:

**Oficina de la comunidad del asambleísta O'Donnell**  
**245 W. 104th St.**  
**(entre las avenidas Broadway y West End)**  
**9:00 A.M. – 5:30 P.M.**

El año pasado, la colecta de libros del asambleísta O'Donnell recaudó más de 1,000 libros para los niños de la ciudad de Nueva York. ¡Tratemos de batir ese récord!

**Enero y febrero de 2012**



*El asambleísta O'Donnell exige un contrato laboral justo durante la manifestación de la SEIU 32BJ.*

## Implantación de la Ley de Dignidad para Todos los Estudiantes

En el 2010, el asambleísta O'Donnell aprobó exitosamente la Ley de Dignidad para Todos los Estudiantes, una ley contra el acoso escolar en Nueva York. Esta ley entrará en vigor el 1<sup>ro</sup> de julio de 2012, y O'Donnell ha estado trabajando con defensores y organizaciones de educación para asegurar que esté lista para su implementación. La meta de esta ley es proveerles a todos los estudiantes un ambiente libre de acoso y discriminación basado en su raza verdadera o percibida, origen nacional, etnia, religión, discapacidad, orientación sexual, género o sexo. La ley logra este objetivo al prohibir la discriminación y el acoso en propiedad y funciones escolares, y al requerir que el Departamento de Educación del Estado apoye este esfuerzo desarrollando políticas modelos contra el acoso para que las escuelas las implementen, al igual que responsabilizando a los distritos para que adopten los procedimientos y reglamentos que capaciten al personal para lograr las metas de la Ley de Dignidad.

La oficina del asambleísta O'Donnell es parte del Comité Especial de Dignidad, el cual hace recomendaciones al Departamento de Educación del Estado (SED) sobre cómo implementar esta oportuna y crítica legislación con mayor efectividad. El propósito del Comité Especial de Dignidad es reunir a un grupo diverso de defensores y profesionales educativos para desarrollar y planificar políticas modelos, materiales de capacitación y otros recursos que serán sometidos al SED para su revisión y aprobación, y que puedan usarse por los distritos locales para manejar el acoso en las escuelas de Nueva York.

Los miembros del Comité Especial de Dignidad incluyen una amplia variedad de asociaciones profesionales que representan a administradores escolares, juntas escolares, maestros, padres, profesionales de la salud física y mental que trabajan en las escuelas, grupos defensores que representan los intereses de varias poblaciones marginadas, y el Departamento de Educación al igual que otras agencias estatales. Los representantes de estas organizaciones proveen una riqueza de conocimiento, experiencia y diferentes perspectivas al trabajo del Comité Especial, el cual se ha estado reuniendo regularmente desde abril del 2011.

Los cinco grupos de trabajo del Comité Especial están en el proceso de redactar y revisar varios documentos para el uso de los distritos escolares, tales como: un modelo del plan de enseñanza, planes específicos de enseñanza, un modelo del código de conducta que incorporará los requisitos de la Ley de Dignidad en los códigos de conducta existentes, políticas modelos locales, materiales de capacitación para los empleados de las escuelas, un manual de prácticas útiles, una recopilación de recursos y una guía de "preguntas frecuentes". Algunos de estos documentos redactados ya han sido sometidos para la revisión de SED y otros estarán listos para ser sometidos muy pronto.

El sitio Web de Dignidad para Todos los Estudiantes ([www.p12.nysed.gov/dignityact/](http://www.p12.nysed.gov/dignityact/)) se inició en octubre del 2011. Los materiales que ya están en el sitio Web incluyen: un folleto informativo que puede descargarse e imprimirse para distribución, una hoja de datos, una presentación en PowerPoint y enlaces para obtener otros materiales para combatir el acoso escolar. Se añadirán materiales nuevos al sitio Web tan pronto como sean finalizados y aprobados por el Departamento de Educación del Estado.



*O'Donnell explica su trabajo como Asambleísta a estudiantes de una clase de gobierno en LaGuardia High School.*

## Clínica legal gratis para inquilinos

El asambleísta O'Donnell auspicia oportunidades para constituyentes que tengan problemas de vivienda y deseen consultar con un abogado voluntario una vez al mes. Para hacer una cita para una de estas clínicas en la noche, favor de llamar a Joyce al (212) 866-3970.

### Próximas clínicas:

26 de enero

23 de febrero

29 de marzo

26 de abril

# ¡Bienvenida!

El asambleísta O'Donnell le da la bienvenida a su oficina de la comunidad al nuevo miembro de su personal,

**Callie Wilson.** Callie servirá como Representante Comunitaria.

## ESQUINA DE LOS INQUILINOS: Programas que ayudan a mantener el alquiler más económico

Dos programas que ayudan a mantener el alquiler más económico para los residentes elegibles de la ciudad de Nueva York son SCRIE (Exención de Aumentos de Alquiler para Ancianos) y DRIE (Exención de Aumentos de Alquiler para Discapacitados). Las personas aprobadas para recibir beneficios no pagan aumentos de alquiler o ajustes por el costo del combustible, y no están sujetas a los aumentos asociados con Mejoras Mayores (MCIs).

### Para calificar para SCRIE, el jefe de la familia debe:

1. Ser un inquilino con alquiler controlado o estabilizado.
2. Tener 62 años o más.
3. Tener un ingreso de no más de \$29,000.
4. Pagar una tercera parte del ingreso familiar combinado en alquiler.

### Para calificar para DRIE, el jefe de la familia debe:

1. Ser un inquilino con alquiler controlado o estabilizado.
2. Recibir una de las siguientes formas de ayuda financiera:
  - a. Ingreso Suplementario del Seguro Social Federal (SSI)

b. Seguro Social por Discapacidad Federal (SSDI)

c. Pensión o Compensación por Discapacidad del Departamento de Asuntos de Veteranos de los Estados Unidos

d. Medicaid relacionado a una discapacidad

3. Tener un ingreso combinado anual de no más de \$19,284, si el jefe de la familia es soltero, o no más de \$27,780, si el hogar consiste de dos o más personas.
4. Pagar más de una tercera parte del ingreso familiar combinado en alquiler.

SCRIE y DRIE son administrados por el Departamento de Finanzas de la Ciudad de Nueva York. Si tienen alguna pregunta sobre los requisitos de elegibilidad o necesitan ayuda para obtener una solicitud, favor de llamar a la oficina del asambleísta O'Donnell. O'Donnell tiene un especialista en vivienda que puede ayudarlo con el proceso.

## Noticias sobre el quebrantamiento hidráulico en Nueva York

Al empezar el año nuevo, es aún más importante que continuemos la lucha contra la peligrosa práctica del quebrantamiento hidráulico en el estado de Nueva York. El Departamento de Preservación Ambiental (DEC) nuevamente ha extendido el período de tiempo en que el público puede emitir comentarios, esta vez hasta el 12 de enero, pero el gobernador Cuomo no ha hecho más compromisos para evitar que más operaciones de quebrantamiento hidráulico ocurran en nuestro estado.

El asambleísta O'Donnell se mantiene comprometido a proteger a los neoyorquinos de los daños que el quebrantamiento hidráulico puede causar y ha continuado presionando al Gobernador y al DEC para que retrasen las operaciones de quebrantamiento hidráulico hasta que se realicen estudios más profundos sobre esta práctica y todas las posibles ramificaciones estén claras. Recientemente, el Asambleísta presentó su testimonio en la vista pública del DEC realizada en la ciudad de Nueva York el 30 de noviembre. Su testimonio detalló su posición ante el quebrantamiento hidráulico y presentó las medidas que se deben establecer antes de que el estado de Nueva York siga con las operaciones de quebrantamiento hidráulico en esta área.

El 29 de noviembre, el asambleísta O'Donnell también escribió una carta a la Comisión de la Cuenca del Río Delaware (DRBC), una organización compuesta por los gobernadores de Nueva York, Nueva Jersey, Pennsylvania y Delaware y un representante del Cuerpo de Ingenieros del Ejército, para expresar su preocupación sobre el apuro en potencialmente permitir las operaciones de quebrantamiento hidráulico en la Cuenca del Río Delaware. La Cuenca del Río Delaware suministra agua a más de 9 millones de neoyorquinos y todos dependen de la calidad de esta agua. La función de la DRBC es supervisar la cuenca y ratificar sus propias regulaciones para excavar en el área. El asambleísta O'Donnell le escribió a la DRBC

para exhortar a profundizar la investigación de los efectos del quebrantamiento hidráulico antes de votar sobre las regulaciones, y le complace que el voto haya sido pospuesto hasta próximo aviso.

Durante las últimas semanas, han surgido más pruebas implicando las operaciones de quebrantamiento hidráulico con dos tipos de daños ambientales serios, discutidos previamente por el asambleísta O'Donnell y sus colegas en un testimonio público presentado al DEC y al Comité de Preservación Ambiental de la Asamblea. Primero, información de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) citó el quebrantamiento hidráulico como una posible causa de la contaminación de las fuentes de agua en Wyoming. Esta relación se ha hecho en otros estados, incluyendo Pennsylvania, pero es la primera vez que dicha conexión directa es hecha por la misma EPA. Segundo, existen varios reportes de actividad sísmica en áreas que han estado inactivas por siglos. En muchas de estas áreas, hay operaciones de quebrantamiento hidráulico en curso y muchos de los epicentros de terremotos se han localizado cerca de las excavaciones de posos.

En diciembre, el asambleísta O'Donnell firmó una carta de la asambleísta Barbara Lifton (D-Ithaca) dirigida al gobernador Cuomo pidiendo que el DEC retirara la versión revisada del Decreto del Impacto al Medio Ambiente en Marcellus Shale (rdSGEIS). O'Donnell considera que el quebrantamiento hidráulico es poco entendido y potencialmente dañino para el estado de Nueva York. Debemos darnos más tiempo para entender las consecuencias del quebrantamiento hidráulico y mantener la seguridad de nuestro suministro de agua y nuestro medio ambiente para nosotros y para nuestras futuras generaciones.

## Noticias de Educación

### Nueva propuesta de opción de doble idioma

Siete escuelas en el Distrito #3 ofrecen programas en dos idiomas. Todas las siete escuelas ofrecen español-inglés y PS84 también ofrece francés-inglés. Estos programas instruyen a los estudiantes en ambos idiomas en todas las materias, usualmente dividiendo el día o la semana en dos partes iguales. Ahora, un grupo de más de 50 familias está buscando empezar un programa de ruso-inglés en el Distrito #3. Para más información sobre las escuelas que tienen estos valiosos programas, visiten <http://schools.nyc.gov/> y busquen "dual language" para entrar al listado en PDF, "New York City Dual Language Programs."

### Nueva superintendente en el Distrito #3

El 28 de noviembre, Esther Klein Friedman, Ph.D., se convirtió en la nueva Superintendente Escolar del Distrito #3. Ella ha trabajado para el Departamento de Educación durante los últimos 6 años, y tiene experiencia como maestra, principal y administradora en muchas áreas de la ciudad de Nueva York. Con once años de experiencia como directora del personal de educación especial en una escuela del Distrito #3, ella ya conoce nuestro distrito.

### Marquen sus calendarios:

#### Próximas fechas de admisión para kindergarten

Este año, todas las familias deben someter una solicitud de admisión para kinder, aún si están solicitando para una escuela en su zona. Entre el 9 de enero y el 2 de marzo de 2012, las familias deben visitar la escuela en su zona y cualquier otra escuela de interés para las que son elegibles. El Departamento de Educación publicará más información en su sitio Web (<http://schools.nyc.gov/>) en enero.

#### Fechas importantes:

**9 de enero – 2 de marzo de 2012:** Período de admisión para kinder.

**19 de marzo – 23 de marzo de 2012:** Período de notificación de ubicación.

**26 de marzo – 20 de abril de 2012:** Período de pre-registración.

## Oportunidad para hacer su práctica en la oficina de la comunidad del asambleísta Daniel O'Donnell

Realizar su práctica en la oficina de la comunidad del asambleísta Daniel O'Donnell les proveerá a los estudiantes interesados en servicio público la oportunidad de adquirir experiencia de trabajo directamente de una oficina activa del gobierno. Los practicantes en nuestra oficina realizan investigaciones legislativas, proveen apoyo administrativo y obtienen experiencia en servicio al constituyente. Nuestro personal se esmera en crear un programa diseñado según los intereses específicos de cada estudiante, exponiéndolos a la rutina diaria de un oficial electo. Si tienen alguna pregunta, no dejen de llamar a **Michael Elias**, nuestro coordinador del programa para practicantes en nuestra oficina de la comunidad, al **(212) 866-3970**. Para solicitar, favor de enviar una carta de presentación y resumé a Michael a: [eliasm@assembly.state.ny.us](mailto:eliasm@assembly.state.ny.us).



*Michael Elias y Dominic Lee (centro), dos representantes de la comunidad de la oficina del asambleísta O'Donnell, junto a participantes de la Feria Anual de Salud de Frederick Douglass Houses.*

## EXÁMENES DE CÁNCER GRATIS

El Programa de Servicios de Cáncer del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (CSP) ofrece exámenes de cáncer **GRATIS** a personas sin seguro médico en Manhattan, incluyendo evaluaciones de cáncer de mama, cáncer cervical y cáncer colorectal.

Estas evaluaciones gratis están disponibles a los residentes del estado de Nueva York que no tienen seguro médico y no se han hecho un examen reciente de los tipos de cáncer mencionados. La edad mínima para las evaluaciones gratis varía.

El programa también facilita la solicitud de Medicaid para asegurar **cobertura de tratamiento** para pacientes diagnosticados con cáncer. No se requiere ser ciudadano de los Estados Unidos para participar en el programa de evaluación. Si está interesado, favor de llamar al **212-851-4516** para más información.

## Noticiarios electrónicos

¿Les gustaría recibir noticias frecuentes sobre eventos interesantes de la comunidad, información importante del gobierno y del trabajo realizado por el asambleísta O'Donnell? Anoten su nombre en la lista para recibir el noticiario electrónico mensual del asambleísta O'Donnell enviando un correo electrónico a [odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us).

245 West 104<sup>th</sup> Street, New York, New York 10025

### **Daniel O'Donnell's Community Newsletter**

Assembly Member ■ 69<sup>th</sup> District  
Manhattan Valley • Morningside Heights  
Upper West Side • West Harlem



### INFORMACIÓN DE LA OFICINA:

Abrimos de lunes a viernes

9:00 AM - 5:30 PM

212-866-3970

[odonnell@assembly.state.ny.us](mailto:odonnell@assembly.state.ny.us)